

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ В АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ

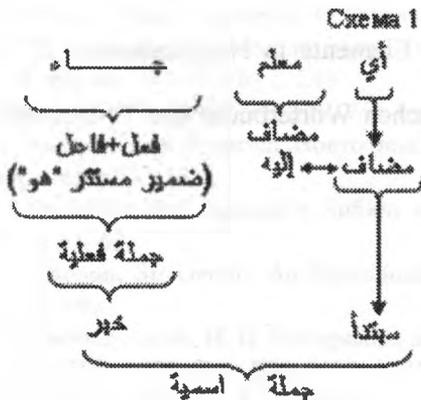
К ВОПРОСИТЕЛЬНЫМ местоимениям (أَسْمَاءُ الاسْتِثْمَاءِ) в арабском языке относятся:

أَيُّ، كَيْفَ، أَيْنَ، مَتَى، مَاذَا، مَنْ، ذَا مَنْ.

1. *Вопросительное местоимение* أَيُّ “какой”, в отличие от остальных, относится к словам с изменяемой флексией и оформляется идафой. Если второй член идафы является именем женского рода, то для согласования с ним к местоимению присоединяется та-марбута (أَيُّهُ). Вопросительное местоимение أَيُّ может быть как главным, так и второстепенным членом предложения.

Пример первый (أَيُّ – подлежащее):

أَيُّ مَعْلَمٍ جَاءَ؟ “Какой преподаватель пришел?” (схема 1).



– характеристика конечных флексий:

أَيُّ: اسم استثناء مبدأ مرفوع بالضممة وهو مضاف.

مَعْلَمٍ: مضاف إليه مجرور بالكسرة.

جَاءَ: فعل ماضٍ مبني على الفتح، والفاعل ضمير مستتر جوازاً تقديره هو، والجملة من الفعل والفاعل في محل رفع خبر.

– перевод:

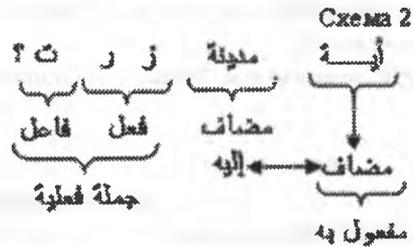
أَيُّ – вопросительное местоимение – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с даммой, является первым членом идафы;

مَعْلَمٍ – второй член идафы в родительном падеже с кясрой;

جَاءَ – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на фатху, подлежащее – частично скрытое местоимение “هو”, предложение из глагола-сказуемого и подлежащего в состоянии именительного падежа сказуемого (именного предложения).

Пример второй (أَيُّ – прямое дополнение):

أَيُّ مَدِينَةٍ زَرْتُ؟ “Какой город ты посетил?” (схема 2).



أَيُّ: اسم استثناء مفعول به منصوب بالفتحة وهو مضاف.

مَدِينَةٍ: مضاف إليه مجرور بالكسرة.

زَرْتُ: فعل ماضٍ مبني على السكون لاتصاله بضمير رفع متحرك والتاء ضمير متصل مبني على الفتح في محل رفع فاعل.

– перевод:

أَيُّ – вопросительное местоимение – прямое дополнение в винительном падеже с фатхой, первый член идафы;

مَدِينَةٍ – второй член идафы в родительном падеже с кясрой;

زَرْتُ – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на сукун, т.к. к нему присоединено огласованное местоимение именительного падежа, ت – слитное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии именительного падежа подлежащего (глагольного предложения).

2. *Вопросительное местоимение* مَنْ “кто” относится к словам с неизменяемой флексией и в предложении может быть:

а) в состоянии именительного падежа, например:

“Кто прибыл?” (схема 3).

– характеристика конечных флексий:

من: اسم استفهام مبني على السكون في محل رفع مبتدأ

وصل: فعل ماض مبني على الفتح والفاعل

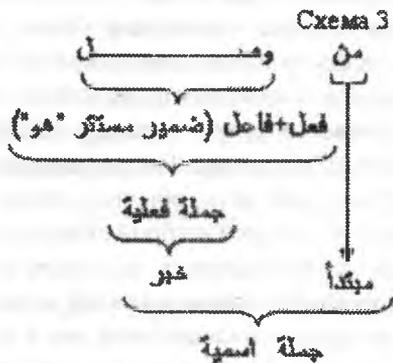
ضمير مستتر تقديره هو، والجملة من الفعل

والفاعل في محل رفع خبر

– перевод:

من – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа подлежащего (именного предложения);

وصل – глагол-сказуемое в перфекте с неизменяемой флексией на фатху, подлежащее (глагольного предложения) – скрытое местоимение “هو”. Предложение из глагола-сказуемого и подлежащего в состоянии именительного падежа сказуемого (именного предложения).



б) в состоянии винительного падежа:

“Кого ты видел сегодня?” (схема 4).

– характеристика конечных флексий:

من: اسم استفهام مبني على السكون في محل

نصب مفعول به (للفعل رأيت).

رأيت: فعل ماض مبني على السكون لاتصاله

بضمير رفع متحرك والتاء ضمير متصل مبني

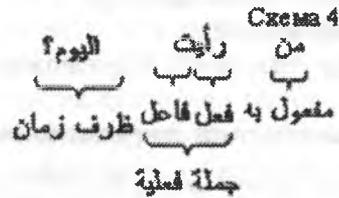
على الفتح في محل رفع فاعل.

– перевод:

من – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии винительного падежа прямого дополнения (для глагола رأيت);

رأيت – глагол в перфекте с неизме-

няемой флексией на сукун, т.к. к нему присоединено огласованное местоимение именительного падежа, ت – слитное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии именительного падежа подлежащего (глагольного предложения).



в) в состоянии родительного падежа:

“Чей это отец?” (дословно: “Отец кого это?”) (схема 5).

– характеристика конечных флексий:

أبو: مبتدأ مرفوع بالواو لأنه من الأسماء الخمسة.

من: اسم استفهام مبني على السكون في محل

جر مضاف إليه.

هذا: ها – حرف توبيه مبني على السكون

لا محل له من الإعراب، ذا – اسم إشارة

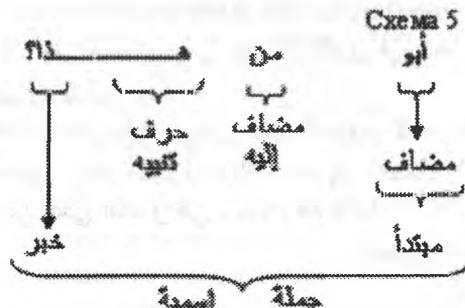
مبني على السكون في محل رفع خبر

– перевод:

أبو – подлежащее (именного предложения) в состоянии именительного падежа, показатель падежа ء, т.к. слово относится к “именной пятерке”;

من – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии родительного падежа второго члена идафы;

هذا – частица предупреждения с неизменяемой флексией на сукун в нейтральном флективном состоянии, ذا – указательное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа сказуемого (именного предложения).



3. *Вопросительное местоимение* من ذا употребляется также как и من, но значительно уступает ему по частоте употребления.

4. *Вопросительное местоимение* ما предназначено для вопроса о не лицах и оформляется также как и مَنْ.

Пример первый:

ما هذا؟ "Что это?" (ما – подлежащее, схема 6).

– характеристика конечных флексий:

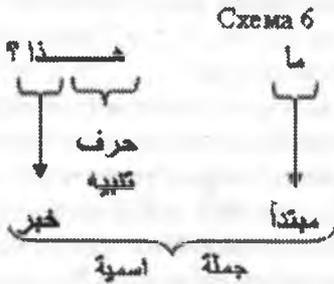
ما: اسم استفهام مبني على السكون في محل رفع مبتدأ.

هذا: ها – حرف تذييه مبني على السكون لا محل له من الإعراب، ذا – اسم إشارة مبني على السكون في محل رفع خبر.

– перевод:

ما – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа подлежащего (именного предложения);

ها – частица предупреждения с неизменяемой флексией на сукун в нейтральном флективном состоянии, ذا – указательное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа сказуемого (именного предложения).



Пример второй:

ما فعلت أمس؟ "Что ты делала вчера?" (ما – прямое дополнение, схема 7).

– характеристика конечных флексий:

ما: اسم استفهام مبني على السكون في محل نصب مفعول به

فعلت: فعل ماض مبني على السكون لاتصاله

بضمير رفع متحرك والتاء ضمير متصل

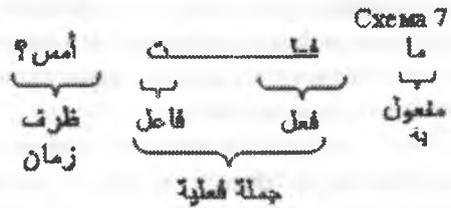
مبني على الكسر في محل رفع فاعل

– перевод:

ما – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии винительного падежа прямого дополнения;

فعلت – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на сукун, т. к. к нему присоединено огласованное местоимение именительного падежа,

ت – слитное местоимение с неизменяемой флексией на кясру в состоянии именительного падежа подлежащего.



Если вопросительному местоимению ما предшествует предлог, то алиф обязательно опускается [Гранде 1998, 379], например:

لِمَ → لِمَا → لِي + مَا → لِيَمَّ → بِمَا → بِ + مَا

Упущение алифа в таких случаях отображается только каллиграфически. При описании флективной характеристики алиф учитывается, и конечной флексией по-прежнему считается сукун, который находится на отброшенном алифе. После таких местоимений в устной речи, обычно, следует небольшая пауза, перед которой огласовки, как правило, не произносятся. В данном случае ввиду упущения буквы конечная огласовка фатха не только произносится, но и может быть усилена присоединением вспомогательного звука, обозначаемого буквой ه, и названного в арабской грамматике частицей هاء السكون, которую можно перевести как "умолчания" или "паузальная ه". При необходимости это можно продемонстрировать и письменно, например:

لِمَا – ا – لِمَ + ه ← لِمَهُ

Пример третий:

لِمَ فعلت هذا؟ "Почему ты сделал это?" (لِمَ в состоянии родительного падежа, схема 8).

– характеристика конечных флексий:

اللام: حرف جر مبني على الكسر لا محل له من الإعراب.

ما: اسم استفهام مبني على السكون على الألف

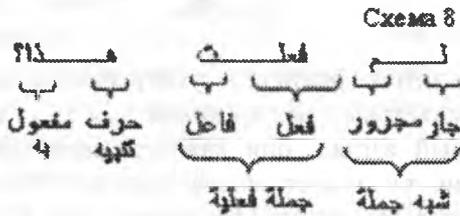
المحذوفة في محل جر باللام، والجار

والمجرور متعلق بالفعل الآتي

– перевод:

ل – предлог с неизменяемой флексией на кясру в нейтральном флективном состоянии;

ما – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун, который находится на отброшенном алифе, в состоянии родительного падежа под воздействием предлога ل, имя с предлогом связано с последующим глаголом.



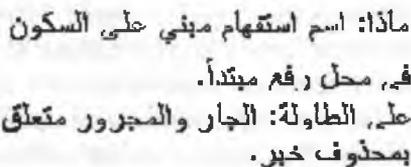
5. *Вопросительное местоимение ماذا*

имеет три варианта характеристики конечных флексий.

Согласно *первому варианту* вопросительное местоимение считается единым словом и характеризуется в зависимости от его роли в предложении, например:

ماذا على الطاولة؟ “Что на столе?” (схема 9).

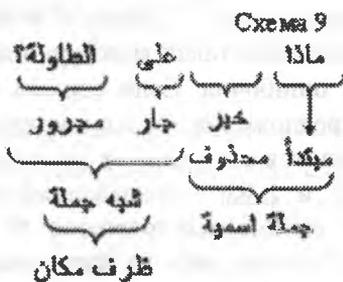
– характеристика конечных флексий:



– перевод:

ماذا – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа подлежащего (именного предложения), имя с предлогом является обстоятельством места и связано с упущенным сказуемым (именного предложения).

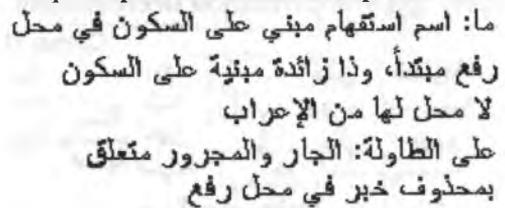
على الطاولة – имя с предлогом, связанные с упущенным сказуемым (именного предложения).



Такое предложение можно считать неполным, поскольку отсутствует один из главных членов предложения. Предполагается, что сказуемым такого предложения может быть одно из таких слов, как, *كائن, مستقر, كائين*, объединенных общим значением “есть, имеется, присутствует”. Обстоятельства места или времени всегда считаются связанными со сказуемым, т.к. указывают на место или время того действия, которое выражено сказуемым.

Согласно *второму варианту* *ماذا* считается дополнительным элементом, на который не действуют никакие управляющие факторы, т.е. он находится в нейтральном флективном состоянии, а *ما* характеризуется в соответствии со своей ролью в предложении (схема 10).

– характеристика конечных флексий:

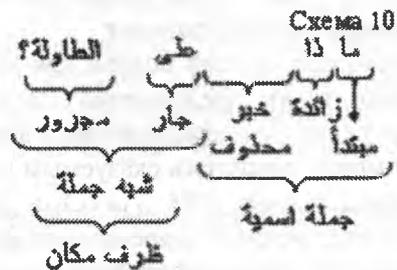


– перевод:

ما – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа подлежащего именного предложения;

ماذا – дополнительный элемент с неизменяемой флексией на сукун в нейтральном флективном состоянии;

على الطاولة – имя с предлогом связано с упущенным сказуемым (именного предложения), который находится в состоянии именительного падежа.



В соответствии с *третьим вариантом* *ما* считается подлежащим, а *ذا* – сказуемым именного предложения.

– характеристика конечных флексий:

Правильным вопросом будет **من زيد؟** и **ما الكلمة؟**. Личное местоимение может употребляться после вопросительных местоимений **من** и **ما**, но лишь в том случае, если после него не следуют другие слова, т.е. **من أنت؟** “Кто ты?” **ما هي؟** “Какое оно (т.е. слово)?”.

К вопросительным местоимениям **من** и **ما** может присоединяться предлог **لـ** для образования таких производных, как **لماذا**, **لمن**, **لماذا** “почему?” [Ковалев, Шарбатов 1998, 95].

6. **Вопросительное местоимение أين** “где” в предложении всегда является обстоятельством места.

Пример первый:

أين ذهب علي؟ “Куда пошел Али?” (Схема 12).

– характеристика конечных флексий:

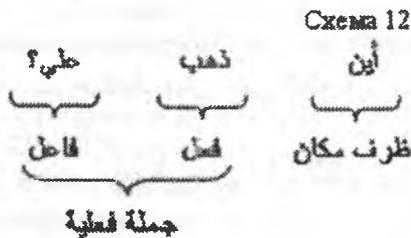
أين: اسم استفهام مبني على الفتح في محل نصب ظرف مكان
ذهب: فعل ماض مبني على الفتح علي: فاعل مرفوع بالضممة

– перевод:

أين – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии винительного падежа обстоятельства места;

ذهب – глагол-сказуемое в перфекте с неизменяемой флексией на фатху;

علي – подлежащее (глагольного предложения) в состоянии именительного падежа с даммой.



Пример второй:

أين دفترك؟ “Где твоя тетрадь?” (схема 13).

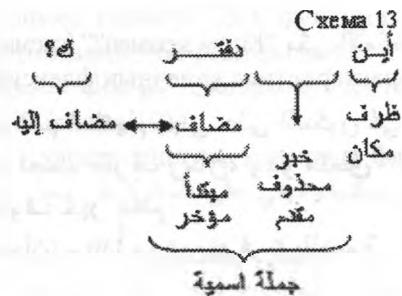
أين: اسم استفهام مبني على الفتح في محل نصب ظرف مكان، وهو متعلق بمحذوف خبر مقدم للمبتدأ المؤخر.
دفترك: مبتدأ مؤخر مرفوع بالضممة وهو

مضاف، كـ ضمير متصل مبني على الفتح في محل جر مضاف إليه

– перевод:

أين – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии винительного падежа обстоятельства места, связано с упущенным сказуемым (именного предложения), которое находится в препозиции к подлежащему (именного предложения);

دفترك – подлежащее (именного предложения) в постпозиции, первый член идафы, **كـ** – слитное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии родительного падежа второго члена идафы.



В данном предложении сказуемое считается упущенным. Кроме этого, по определенным причинам, на которых целесообразно остановиться при характеристике именного предложения, сказуемое и подлежащее поменялись местами. В таком случае говорят, что подлежащее находится в постпозиции (**مبتدأ مؤخر**), а сказуемое – в препозиции (**خبر مقدم**). Если восстановить отброшенное сказуемое и расставить все элементы на свои основные места, то предложение будет иметь вид **أين دفترك موجود؟**.

7. **Вопросительное местоимение متى** “когда” всегда выступает как в глагольном, так и в именном предложении в качестве обстоятельства времени, например:

متى بدأ الدرس؟ “Когда начался урок?” (схема 14).

– характеристика конечных флексий:

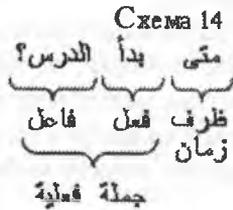
متى: اسم استفهام مبني على السكون في محل نصب ظرف زمان، وهو متعلق بمحذوف خبر مقدم للمبتدأ المؤخر.
بدأ: فعل ماض مبني على الفتح
الدرس: فاعل مرفوع بالضممة

– перевод:

متى – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии винительного падежа обстоятельства времени;

بدأ – глагол-сказуемое в перфекте с неизменяемой флексией на фатху;

الدرس – подлежащее (глагольного предложения) в состоянии именительного падежа с даммой.



متى الامتحان؟ “Когда экзамен?” (схема 15).

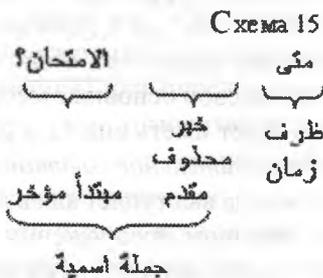
– характеристика конечных флексий:

متى: اسم استقهام مبني على السكون في محل نصب ظرف زمان، وهو متعلق بمحذوف خبر مقدم الامتحان: مبتدأ مؤخر مرفوع بالضمّة

– перевод:

متى – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии винительного падежа обстоятельства места связано с упущенным сказуемым, которое находится в препозиции;

الامتحان – подлежащее в постпозиции в именительном падеже с даммой.



8. *Вопросительное местоимение* أَيْان “когда” в предложении также является обстоятельством времени, но в отличие от предыдущего имеет оттенок указания на будущее время совершения действия. От местоимения متى оно отличается также малой частотностью употребления. Это обстоятельство и привело к тому, что для

передачи значения “когда” почти всегда употребляется متى и лишь в очень редких случаях أَيْان.

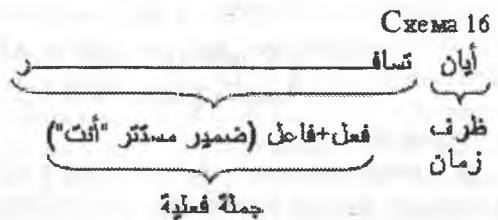
أَيْان تَسَافِر؟ “Когда ты уезжаешь?” (схема 16).

أَيْان: اسم استقهام مبني على الفتح في محل نصب ظرف زمان
تَسَافِر: فعل مضارع مرفوع بالضمّة والفاعل ضمير مستتر وجوبًا تقديره أنت

– перевод:

أَيْان вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии винительного падежа обстоятельства времени;

تَسَافِر – глагол-сказуемое в имперфекте в изъявительном наклонении с даммой, подлежащее – полностью скрытое местоимение “أَنْت”.



9. *Вопросительное местоимение* كَيْفَ в предложении может быть именным сказуемым или состоянием.

Пример первый:

كَيْفَ أَنْتَ “Как ты?” (схема 17).

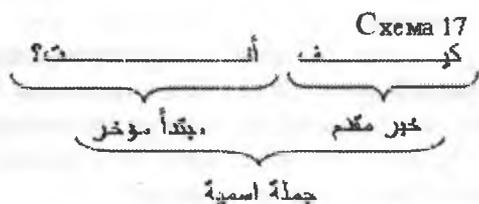
– характеристика конечных флексий:

كَيْفَ: اسم استقهام مبني على الفتح في محل رفع خبر مقدم
أَنْتَ: ضمير منفصل مبني على الفتح في محل رفع مبتدأ مؤخر

– перевод:

كَيْفَ – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии именительного падежа сказуемого (именного предложения) в препозиции;

أَنْتَ – раздельное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии именительного падежа подлежащего (именного предложения) в постпозиции.



Пример второй:

18). "Как ты прибыл?" كيف وصلت؟ (схема 18).

– характеристика конечных флексий:

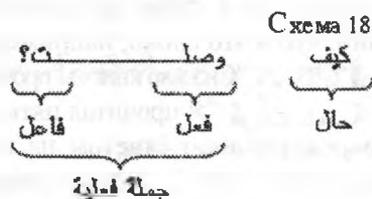
كيف: اسم استفهام مبني على الفتح في محل نصب حال

وصلت: فعل ماض مبني على السكون لاتصاله بضمير رفع متحرك، والتاء ضمير متصل مبني على الفتح في محل رفع فاعل

– перевод:

كيف – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии именительного падежа состояния;

وصلت – глагол-сказуемое в перфекте с неизменяемой флексией на сукун, т. к. к нему присоединено огласованное местоимение именительного падежа, ت – слитное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии именительного падежа подлежащего (глагольного предложения).



В отношении флективного состояния вопросительного местоимения **كيف** среди арабских лингвистов есть много иных точек зрения. Одни считают его обстоятельством (ظرف), другие – абсолютным дополнением (مفعول مطلق), третьи – союзом (حرف عطف), однако наибольшее распространение получили те варианты, которые представлены выше.

10. **Вопросительное местоимение** **أنى** может употребляться в значении “как” по аналогии с местоимением **كيف** или в значении “откуда”, однако в современном араб-

ском литературном языке оно не получило широкого распространения, например:

“Как ты это делаешь?” **أنى تفعل هذا؟**
 “Откуда это у тебя?” **أنى لك هذا؟**

11. **Вопросительное местоимение** **كم** “сколько” относится к именам неопределенного (неясного) значения (اسم مبهم), требующего уточнения, которое дается с помощью пояснительного (выделительного) дополнения (تمييز), оформляемого в единственном числе винительного падежа.

Само же вопросительное местоимение **كم** может выполнять в предложении различные функции, что находит отражение и в соответствующей характеристике.

Пример первый (**كم** в функции подлежащего именного предложения):

19). “Сколько студентов прибыло?” كم طالباً حضر؟ (схема 19).

– характеристика конечных флексий:
 كم: اسم استفهام مبني على السكون في محل رفع مبتدأ

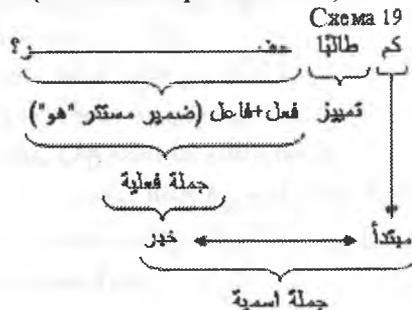
طالباً: تمييز منصوب بالفتحة
 حضر: فعل ماض مبني على الفتح والفاعل ضمير مستتر جوازاً تقديره "هو" والجملة من الفعل والفاعل في محل رفع خبر

– перевод:

كم – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа подлежащего (именного предложения);

طالباً – пояснительное дополнение в винительном падеже с фатхой;

حضر – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на фатху, подлежащее (глагольного предложения) – частично скрытое местоимение “هو”, глагольное предложение из сказуемого и подлежащего в состоянии именительного падежа сказуемого (именного предложения).



Пример второй (كم в функции обстоя-
тельства времени):

“Сколько часов ты чи-
тал?” (схема 20).

– характеристика конечных флексий:

كم: اسم استفهام مبني على السكون في محل
نصب ظرف زمان،
ساعة: تمييز منصوب بالفتحة

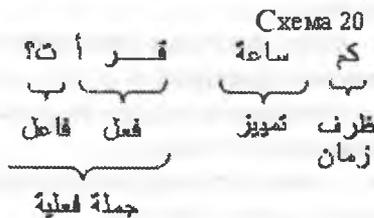
قرأت: فعل ماض مبني على السكون لاتصاله
بضمير رفع متحرك، والتاء ضمير متصل
مبني على الفتح في محل رفع فاعل

– перевод:

كم – вопросительное местоимение с
неизменяемой флексией на сукун в состоя-
нии именительного падежа обстоятельства
времени;

ساعة – пояснительное дополнение в
винительном падеже с фатхой;

قرأت – глагол в перфекте с неизменяе-
мой флексией на сукун, т.к. к нему присо-
единено огласованное местоимение име-
нительного падежа, ت – слитное местои-
мение с неизменяемой флексией на фатху
в состоянии именительного падежа подле-
жащего (глагольного предложения).



Пример третий (كم в функции абсо-
лютного дополнения).

“Сколько ударов ты
ему нанес?” (схема 21).

– характеристика конечных флексий:

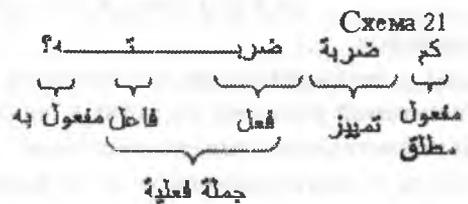
كم: اسم استفهام مبني على السكون في محل
نصب مفعول مطلق
ضربة: تمييز منصوب بالفتحة
ضربته: فعل ماض مبني على السكون لاتصاله
بضمير رفع متحرك، والتاء ضمير متصل مبني
على الفتح في محل رفع فاعل والهاء
ضمير متصل مبني على الضم في محل
نصب مفعول به

– перевод:

كم – вопросительное местоимение с неиз-
меняемой флексией на сукун в состоянии ви-
нительного падежа абсолютного дополнения;

ضربة – пояснительное дополнение в
винительном падеже с фатхой;

ضربته – глагол в перфекте с неиз-
меняемой флексией на сукун, т.к. к нему
присоединено огласованное местоимение
именительного падежа, ت – слитное ме-
стоимение с неизменяемой флексией на
фатху в состоянии именительного падежа
подлежащего (глагольного предложения),
ه – слитное местоимение с неизменяемой
флексией на дамму в состоянии винитель-
ного падежа прямого дополнения.



Для того, чтобы определить в каком
флективном состоянии находится вопро-
сительное местоимение كم, необходимо
ответить на вопрос и определить флектив-
ное состояние слова, являющегося непо-
средственным ответом. Местоимение كم
будет находиться в таком же флективном
состоянии, что и это слово, например:

“Сколько книг ты прочитал?”

“Я прочитал пять книг.”

Непосредственным ответом на вопрос
является слово “пять”, которое в ответ-
ном предложении является прямым до-
полнением (مفعول به). Следовательно,
в вопросительном предложении слово
كم будет находиться в состоянии вини-
тельного падежа прямого дополнения
(في محل نصب مفعول به).

Если вопросительному местоимению
предшествует предлог, то имя после него
может оставаться в качестве пояснитель-
ного дополнения (تمييز) в состоянии вини-
тельного или родительного падежа под воз-
действием подразумеваемого предлога من.

Пример первый:

“За сколько ди-
наров ты это купил?” (схема 22).

– характеристика конечных флексий:

البناء: حرف جار مبني على الكسر لا محل له من الإعراب
 كم: اسم استفهام مبني على السكون في محل جر بالبناء
 ديناراً: تمييز منصوب بالفتحة

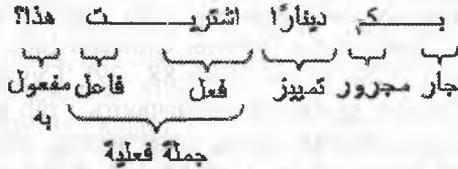
– перевод:

→ – предлог с неизменяемой флексией на кясру в нейтральном флективном состоянии;

كم – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии родительного падежа под воздействием предлога → ;

ديناراً – пояснительное дополнение в винительном падеже с фатхой.

Схема 22



Пример второй:

“За сколько динаров ты это купил?” (схема 23).

– характеристика конечных флексий:

البناء: حرف جار مبني على الكسر لا محل له من الإعراب
 كم: اسم استفهام مبني على السكون في محل جر بالبناء
 ديناراً: اسم مجرور بمن مضمرة

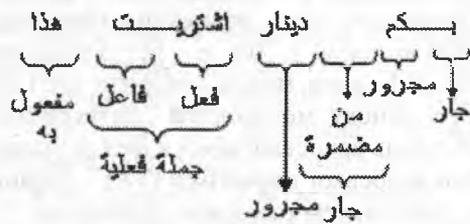
– перевод:

→ – предлог с неизменяемой флексией на кясру в нейтральном флективном состоянии;

كم – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в родительном падеже под воздействием предлога → ;

دينار – имя в состоянии родительного падежа под воздействием подразумеваемого предлога من.

Схема 23



Широкое распространение в устной речи получило употребление после вопросительного местоимения كم слова عدد “число”, например:

كم عدد الطلاب الذين اجتازوا الامتحان?
 “Сколько студентов сдали экзамен?”

Такое предложение, несмотря на его широкое употребление, с точки зрения арабского синтаксиса считается неправильным, т. к. вопросительное слово كم требует пояснительного дополнения в единственном числе винительном падеже, т. е. كم طالباً. Если в таком вопросе необходимо употребить слово عدد, то это можно сделать только с вопросительным местоимением ما, т. е. ما عدد الطلاب الذين اجتازوا الامتحان.

Таким образом, все вопросительные местоимения (кроме одного) относятся к словам с неизменяемой флексией. Обычно, они употребляются в начале предложения, в котором могут выступать как главным, так и второстепенным членом предложения.

ЛИТЕРАТУРА

Гранде Б.М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. 2-е издание. Москва, 1998.

Ковалев А.А., Шарбатов Г.Ш. Учебник арабского языка. 3-е издание, исправленное и дополненное. Москва, 1998.

3– التطبيق النحوي، د. عبده الزاجحي، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، ١٤٠٨هـ = ١٩٨٨م.
 4– جامع الدروس العربية، الشيخ مصطفى غلاييني، موسوعة في ثلاثة أجزاء، الطبعة الخامسة والعشرون، الجزء الأول، منشورات المكتبة العصرية، صيدا - بيروت، ١٤١٢هـ = ١٩٩١م.
 5– شوقي ضيف. تجديد النحو، الطبعة الثالثة، دار المعارف، القاهرة